



DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION  
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels  
RH4B

## CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE CONSEILLER DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE D'ORIENT) AU TITRE DE L'ANNÉE 2020

### ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Lundi 9 septembre 2019

### HEBREU

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points

### COMPOSITION EN HEBREU

*Composition en hébreu à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité  
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

תארי את ההתפתחויות של היחסים בין ישראל לבין מדינות המפרץ הפרסי



MINISTÈRE  
DE L'EUROPE ET DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION  
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels  
RH4B

---

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE  
CONSEILLER DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE D'ORIENT)  
AU TITRE DE L'ANNÉE 2020**

---

**ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ**

**Lundi 9 septembre 2019**

**HEBREU**

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points



**TRADUCTION EN FRANÇAIS**

*Traduction en français d'un texte rédigé en hébreu*

TEXTE AU VERSO

# המפלגות הערביות סיכמו לחזור לרשימה משותפת אך עדיין חלוקות על סידור המנדטים

מזכ"ל חד"ש אמר שהמפלגות אמורות להגיע לסיכום סופי עד סוף החודש. חלקן מעוניינות להעביר את ההכרעה על סידור הרשימה לוועדה שסייעה ב-2015 להקמת הרשימה המשותפת

ג'קי חורי, הארץ, פורסם ב-20/6/2019

נציגי ארבע המפלגות הערביות המיוצגות כיום בכנסת הודיעו היום (חמישי) כי הן מתחייבות להקים מחדש את הרשימה המשותפת לקראת הבחירות הקרובות. עם זאת, אנשי חד"ש, תע"ל, בל"ד ורע"ם עדיין לא הגיעו לסיכום לגבי סידור הרשימה, בדגש על מקומות 11 עד 14. מזכ"ל חד"ש מנסר דהאמשה ומזכ"ל רע"ם איברהים חיג'אזי אישרו הבוקר (חמישי) את הפרטים בראיון לרדיו א-שמש בנצרת. דהאמשה הוסיף כי המפלגות אמורות להגיע לסיכום סופי בנושא עד 30 ביוני.

בהודעת המפלגות שנמסרה הבוקר נכתב כי נציגיהן "מתחייבים באופן מוחלט על ריצה ברשימה המשותפת, ולהתחיל לנסח את המצע הפוליטי והתוכנית האסטרטגית והניהולית שלה". המפלגות גם ינסו לפתור את המחלוקת על סידור הרשימה. בשבוע שעבר פורסם ב"הארץ" כי הן הסכימו שהייצוג שלהן ברשימה המשותפת יתבסס על תוצאות הבחירות האחרונות, שבהן חד"ש-תע"ל זכתה לשישה מנדטים ורע"ם-בל"ד לארבעה.

עם זאת, כל אחת מהמפלגות רוצה להגדיל את הייצוג שלה ברשימה במנדט אחד. בחד"ש מעוניינים להציב במקום ריאלי את המועמד הדרוזי, ג'אבר עסאקלה, שלא נכנס לכנסת בבחירות האחרונות, ובבל"ד רוצים לשבץ את מאזן גנאים שנחשב בעיניהם לנכס אלקטורלי. בתע"ל שואפים לאפשר ייצוג לאשה גם ולהציב במקומות 11 עד 14 את סונדוס סאלח, וישנה גם דרישה להבטיח ייצוג לנגב במקומות אלו, שלרוב נמנה עם שורות רע"ם.

חלק מהמפלגות מעוניינות להעביר את ההכרעה על גיבוש הרשימה לוועדת פיוס שהוקמה ערב הבחירות ב-2015 ותרמה משמעותית לגיבוש הרכב הרשימה המשותפת. בכיר בבל"ד אמר ל"הארץ" כי הפנייה לוועדת הפיוס תאפשר לשמש סולם כדי להוריד את כל המפלגות מהעץ.

הוועדה תבקש גם לבדוק אם להציב במקום ה-15 מועמד חיצוני שאינו מזוהה עם אף אחת מהמפלגות, בעקבות קריאות בנושא שנשמעות בחברה הערבית. עם זאת, חלק מנציגי המפלגות, ובעיקר יו"ר תע"ל אחמד טיבי, מסתייגים מהרכב הוועדה, הכוללת שורה של פעילים חברתיים ונציגים מטעם הוועד הארצי של ראשי הרשויות הערביות.